

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت د مقرري (ASYLUM & MIGRATION) (MANAGEMENT REGULATION)

په اړه پر څه باید وپوهیږئ

ب ډول

د تالښو هېوادونو هغه اتباع چې په ناقانونه توګه د اروپايي
ټولنې+ په یوه هېواد کې پاتې شوي وي



- 3 تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟
- 4 د پناه غوښتنې او د کډوالي د مدیریت مقرر (Asylum and Migration Management Regulation) څه ده؟
- 5 کله چې د AMMR په پروسیجر کې پاتې یاست نو ستاسې حقونه څه دي؟
- 6 کله چې د AMMR په پروسیجر کې پاتې یاست نو باید تاسې چېرې واوسی؟
- په دغه پروسه کې له تاسې د څه شي تمه کېږي؟
 - تاسې ولې مکلف یاست چې باید د خپلو گوتو نښې او انځور ورکړئ؟
 - که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟
 - توقیف څه معنی؟
 - زه به څنګه پوه شم چې د اروپایي ټولنې + بل هېواد ته به ولېږدول شم؟
 - دا به څومره وخت ونیسي؟
 - که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړه سره مخالف یاست نو څه به وشي؟
 - د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لری (کله چې تعلیق اغېز او اساسي استیناف یوځای وي)
 - د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لری (کله چې تعلیق اغېز او اساسي استیناف سره بېل وي)
 - کوم شخصي معلومات به را ټول شي؟
 - د شخصي معلوماتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوی؟

په ډاگه شوې چې تاسې په دې هېواد کې بې اجازه پاتې شوي یاست، له همدې امله ستاسې د گوتو نښې او عکس اخیستل شوی، دا معلومات د Eurodac ډیټابیز ته انتقال شوي، او دا څرگنده شوې چې تاسې یا خو:

- مخکې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب (چې د پناه غوښتنې په نوم هم پېژندل کېږي) غوښتنه کړې.
- د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته انتقال شوي یاست، پرته له دې چې دا هېواد واکمني کوم چې تاسې اوس پکې یاست.
- د اروپايي یا ملي بیا میشتېدو یا بشرياله منلو پروگرام له لارې د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې بیا میشت شوي یاست، پرته له دې چې دا هېواد واکمني کوم چې تاسې اوس پکې یاست.
- لکه څنګه چې دا معلومه شوې چې تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر شئ، نو تاسې د ارزونې پروسې ته داخل شوي یاست تر څو دا معلومه شي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد ته باید انتقال شئ.

تاسې به په دې بروشور کې ټول اړین معلومات ومومئ.

تاسې اوس په ایټالیا کې یاست، کوم چې د اروپايي ټولنې + یو هېواد دی.
د اروپايي ټولنې + هېوادونه دا دي:

د اروپايي ټولنې (EU27) غړي هېوادونه دا موارد دي: اطریش، بلجیم، بلغاریه، کروشیا، قبرس، چیک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنګري، ایټالیا، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورګ، مالتا، هالنډ، پولنډ، پرتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانی، سلواکیا، سلونیا، هسپانیه، سویډن او

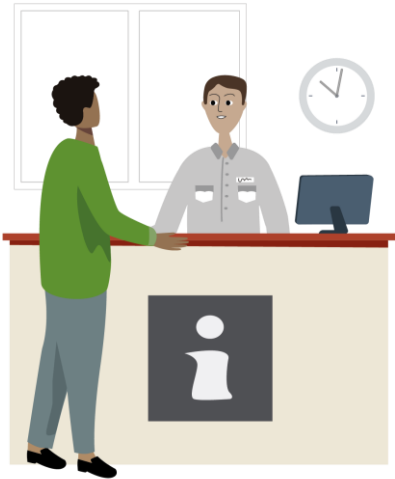
4 نور هېوادونه: ایسلېنډ، لیچتېنستین، ناروې، سویټزرلنډ.

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (ASYLUM AND MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) څه ده؟

د اروپايي ټولنې + هېوادونو پر یوه کچه قانون توافق کړی دی چې د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation (AMMR)) نومېږي. دا قانون مرسته کوي تر څو پرېکړه وشي چې کوم هېواد د نړیوال خوندیتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دا مقررات هغه حالتونه هم تنظیموي چې یو کس د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته بیا میشت یا انتقال شوی وي، خو بیا د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې بې اجازه پاتې شوی وي.



که تاسې مخکې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه کړې وي، نو ستاسې لپاره دا تضمین شته چې د اروپايي ټولنې + یو هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي، خو تاسې دا انتخاب نه لرئ چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد باید ستاسې مسؤل وي. هغه هېواد چې ستاسې غوښتنلیک څېړي د هغه په اړه به د AMMR د قانون له مخې پرېکړه ونیول شي.



که په بروشور کې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهیږئ، نو کولای شئ د کډوالۍ له کوم افسر نه پوښتنه وکړئ.

په دې وخت کې، د اروپايي ټولنې + هېوادونه یوازې دا پرېکړه کوي چې کوم یو یې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، یا دا چې ایا تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر واوسئ.

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، یا دا چې تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر واوسئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې به هماغه هېواد ته انتقال شئ.

کله چې د AMMR په پروسیجر کې پاتې یاست نو ستاسې حقونه څه دي

تاسې دا حق هم لرئ چې د پروسې د پرمختګ په اړه، چې کوم اروپایي ټولنې + هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تازه معلومات وغواړئ. که تاسې غواړئ د پروسې د پرمختګ په اړه تازه معلومات وغواړئ، نو کولای شئ لاندې پته ته د برېښنالیک په لېږلو له چارواکو سره اړیکه ونیسئ:

unitadublin@pecdici.interno.it



تاسې دا حق لرئ چې د پناه غوښتنې د پروسې په هر پړاو کې د ملګرو ملتونو د کډوالو له ادارې (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړیکه ونیسئ او خبرې وکړئ.

UNHCR د پناه غوښتونکو او کډوالو د ګټو او حقونو ساتنه کوي.

د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدای شي.



کله چې د AMMR په پروسه کې یاست نو تاسې باید چېرې پاتې شئ؟



- تاسې مکلف یاست چې د اوس لپاره په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- که چارواکي دا پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد باید ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو چارواکي به ستاسې سفر هغه هېواد ته تنظیم کړي.



په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟



تاسې باید:

ټولې هغه پېژندپاڼې چارواکو ته وړاندې کړئ چې درسره دي، تر څو خپله پېژندنه ثابته کړئ. که تاسې مخکې پېژندپاڼه لرله خو اوس یې له ځان سره نه لرئ، بیا هم باید چارواکو ته خبر ورکړئ چې دا سند تاسې ته د خپل هېواد حکومت درکړی و. 

که تاسې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر کړی وي، نو چارواکو ته خبر ورکړئ. 

چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې بې اجازې پاتې شوي یاست. 

چارواکو ته په دغه هېواد یا د اروپايي ټولنې + په کوم بل هېواد کې د خپلې هر ډول نږدې کورنۍ په اړه خبر ورکړئ. 

مهم! تاسې د قانون له مخې مکلف یاست چې د خپلو ګوتو نښانې ورکړئ او عکس مو واخیستل شي. 

تاسې ولې د خپلو گوتو د نښو او انځور په ورکولو باندې مکلف یاست؟

د دې هېواد چارواکي به ستا د گوتو نښې او انځور واخلي. دا معلومات، ستاسې د پېژندنې له معلوماتو او نورو اړوندو معلوماتو سره یو ځای، د اروپا یوې ګډې معلوماتي زېرمې ته لېږل کېږي چې Eurodac نومېږي.



دا ډېټابېز د اروپايي ټولنې + د 31 هېوادونو له خوا کارول کېږي، چې کولای شي ستاسې معلومات پروسيس او ترلاسه کړي. که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته لاړ شئ او هلته مو بيا د گوتو نښې واخيستل شي، نو ستاسې ټول معلومات چې په Eurodac کې ثبت شوي وي، هغه به د هغه هېواد چارواکو ته ښکاره شي. د Eurodac د ډېټابېز اړوند نور معلومات په يوه بېل بروشور کې وړاندې شوي دي.

❖ که چهرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟



که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ یا د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه وکړئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې بېرته د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته واستول شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسوولیت لري.

که تاسې د اروپايي ټولنې + په داسې هېواد کې اوسئ چې تاسې ته د پاتې کېدو اجازه نه وې ورکړل شوې، نو ممکن ستاسې ازادي محدوده شي او تاسې ته لږه مرسته درکړل شي.

توقیف څه معنی؟

توقیف په دې مانا ده چې تاسې په یوه ځانګړي مرکز کې اچول کیږئ او بیا نشئ کولای په آزاده توګه وګرځئ. چارواکي باید ستاسې د توقیف لپاره یو معتبر دلیل ولري. دوی باید په دې خبره ډاډمن وي چې ستاسې په قضیه کې بل هېڅ یو انتخاب ممکن نه دی. چارواکي به تر پرېکړه نیولو وړاندې ستاسې شخصي وضعیت و ارزوي. د توقیف لاملونه کېدای شي، د بېلګې په توګه:

- تاسې په یو ځانګړي ځای کې د پاتې کېدو مکلفیت ته درناوی نه دی کړی، او دا خطر شته چې تاسې وتېښئ او چارواکي به له تاسې سره په اړیکه کې نه وي
- تاسې به یوه پرېکړه ترلاسه کړئ یا به مو تر لاسه کړې وي چې باید تاسې د اروپايي ټولنې + هېواد ته ولېږدول شئ چې ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک خپرلو مسؤلیت لري او دا خطر شتون لري چې تاسې تر لېږد دمخه وتېښئ
- تاسې امنیتي خطر پېښوئ.



که تاسې توقیف شئ، نو کولای شئ د دې پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ او وړیا قانوني مرسته او استازیتوب وغواړئ.

مهم! که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ، دا به دا خطر زیات کړي چې راتلونکې کې توقیف شئ.

◀ زه به څنگه پوه شم چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته به ولېږدول شم؟

دا تاييد شوې ده چې تاسو بايد د اروپايي ټولنې په يوه بل هېواد کې حاضر شئ، تاسو ته به د لېږد پرېکړه درکړل شي چې. په دې پرېکړه کې به څرگنده شوې وي چې تاسو به کوم اروپايي هېواد ته ولېږدول شئ.

که له تاسو څخه غوښتنه وشي چې د اروپايي ټولنې په بل هېواد کې حاضر شئ، چارواکي به له تاسو سره شخصي مرکه ترسره نکړي.

❖ دا پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د هېوادونو تر منځ خبرې اترې معمولاً تر 1 میاشتې پورې وخت نیسي.



که د اروپايي ټولنې + بل هېواد دا تایید کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې به د انتقال غوښتنې د منلو نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې انتقال شئ.



که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې به توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په یېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونیو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو بیا هم ستاسې انتقال به د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې + هېواد کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی د غوښتنې منلو پرېکړه کړې وي.



که تاسې د جرم له امله په زندان کې یاست، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 1 کال پورې زیاتېدای شي.

❗ مهم! که تاسې وتښتئ، پټ شئ یا له چارواکو سره د انتقال د تنظیم په برخه کې همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 3 کلونو پورې زیاتېدای شي.



❖ که تاسې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه یاست، څه پېښیږي؟

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي. دا پرېکړه به تاسې ته دا معلومات درکړي چې کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف ویل کیږي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضايي پلاوی به وروستی پرېکړه ونیسي.



یوازې درې دلیلونه شته چې له مخې یې تاسې کولای شئ د انتقال د پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ:

- تاسې ادعا کوئ چې د انتقال پرېکړه به ستاسې د بشري حقونو خلاف وي که تاسې د اروپايي ټولنې + هغه ځانګړې هېواد ته ولېږدول شئ
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لرئ چې باید له هغوی سره یو ځای شئ.



که تاسې د خپل قانوني مشاور د ګومارلو توان ونه لرئ، نو یو قانوني مشاور به تاسې ته وړیا درکړل شي تر څو د استیناف په پروسه کې مرسته درسره وکړي.

تاسې سره به د ژباړونکي مرسته وشي، چې پر هغه ژبه خبرې کوي چې تاسې ښه پرې پوهېږئ، او دا به د ټولې پروسې پر مهال موجود وي.

هغه څه چې تاسې باید د استیناف په اړه پوه شئ کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استینافونه یو ځای کېږي

د استیناف د وړاندې کولو موده، ځای او طریقه به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشریح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده.

تاسې باید هغه دلیل یا دلیلونه ورکړئ چې ولې له دې پرېکړې سره موافق نه یاست چې تاسې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته انتقال شئ.

تاسې باید دا دلیل یا دلیلونه هم ورکړئ چې ولې باید تاسې د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ چې مسؤل دی ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره، تر هغه وخته چې ستاسې استیناف روان وي.

محکمه به لومړی دا پرېکړه وکړي چې ایا تاسې کولای شئ د استیناف د پایلې تر اعلان پورې په همدې هېواد کې پاتې شئ، دا پرېکړه به په 1 میاشت کې وشي. دا د تعلیقي اغېز استیناف په نوم یادېږي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې نشئ کولای د استیناف پایلې ته په دې هېواد کې انتظار وباسئ، نو تاسې به د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، حتی که ستاسې استیناف روان هم وي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې ته باید اجازه درکړل شي چې د استیناف د پروسې پر مهال په همدې هېواد کې پاتې شئ، نو محکمه به هڅه وکړي چې د تعلیقي اغېز د پرېکړې له نېټې څخه تر 1 میاشتې پورې وروستی پرېکړه ورکړي چې ایا تاسې باید د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته انتقال شئ که نه کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د خپرلو مسوول دی.

که ستاسې استیناف ونه منل شي، نو تاسې به د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. انتقال باید د محکمې د وروستی پرېکړې له نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې ترسره شي.

که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې به توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په بېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونیو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې + هغه هېواد چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی او د انتقال غوښتنه یې منلې ده.

مهم! تاسې باید له چارواکو سره همکاري وکړئ او د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته سفر وکړئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسوول دی.

کوم شخصي معلومات به راټولېږي؟

د اروپايي ټولنې + په هغه هېواد کې چې تاسې پکې اوسېږئ، چارواکي به لاندې معلومات راټولوي:



- ستاسې شخصي معلومات او د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې له تاسې سره سفر کوي (نوم، تابعیت، د زېږېدو نېټه او ځای). که تاسې مخکې نور نومونه یا معلومات کارولي وي نو دوی به له تاسې پوښتنه وکړي.
- د پېژندپاڼې او د سفر اسنادو په اړه معلومات.

- هر هغه معلومات چې ستاسې پېژندنه تاییدولی شي، لکه ستاسې د ګوټې نېټې.
- د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې اوسېږي، لکه شخصي معلومات، وروستۍ ځل چې یوه بل سره مو اړیکه نیولې وه، د هغوی موقعیت او قانوني وضعیت یې.
- د هغو اسنادو په اړه جزئیات چې تاسې لرل او تاسې ته یې اجازه درکړې وي چې د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې ژوند وکړئ، که دا ستاسې په قضیه کې پلي کېږي.
- د هغو اسنادو په اړه معلومات چې ښيي تاسې له یو کال څخه زیات د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې زده کړې کړې دي.
- هغه معلومات چې ښيي تاسې له کومو هېوادونو تېر شوي یاست تر څو دې هېواد ته راورسېږئ.
- ستاسې شخصي شرایط.
- د هر پخواني نړیوال خوندیتوب غوښتنې نېټه او د هغو غوښتنلیکونو پایله.

ستاسې د شخصي اطلاعاتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې حق لرئ چې هغو معلوماتو ته لاسرسی ولرئ چې تاسې چارواکو ته ورکړي دي. که تاسې باور لرئ چې ستاسې کوم شخصي معلومات ناسم دي یا په ناسم ډول پروسس شوي، نو کولی شئ د معلوماتو کنټرول کوونکي سره اړیکه ونیسئ تر څو ناسم معلومات اصلاح شي یا غیرقانوني پروسس شوي معلومات ړنګ شي.

تاسې کولی شئ له معلوماتو کنټرول کوونکي سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ

د کورنیو چارو وزارت



دا بروشور یوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بیا تولید او بدلون یوازې د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مې. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب کوم کس په دې بروشور کې د موندل شویو معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

© پناه غوښتنې لپاره د اروپايي اتحادیې اداره، 2025